

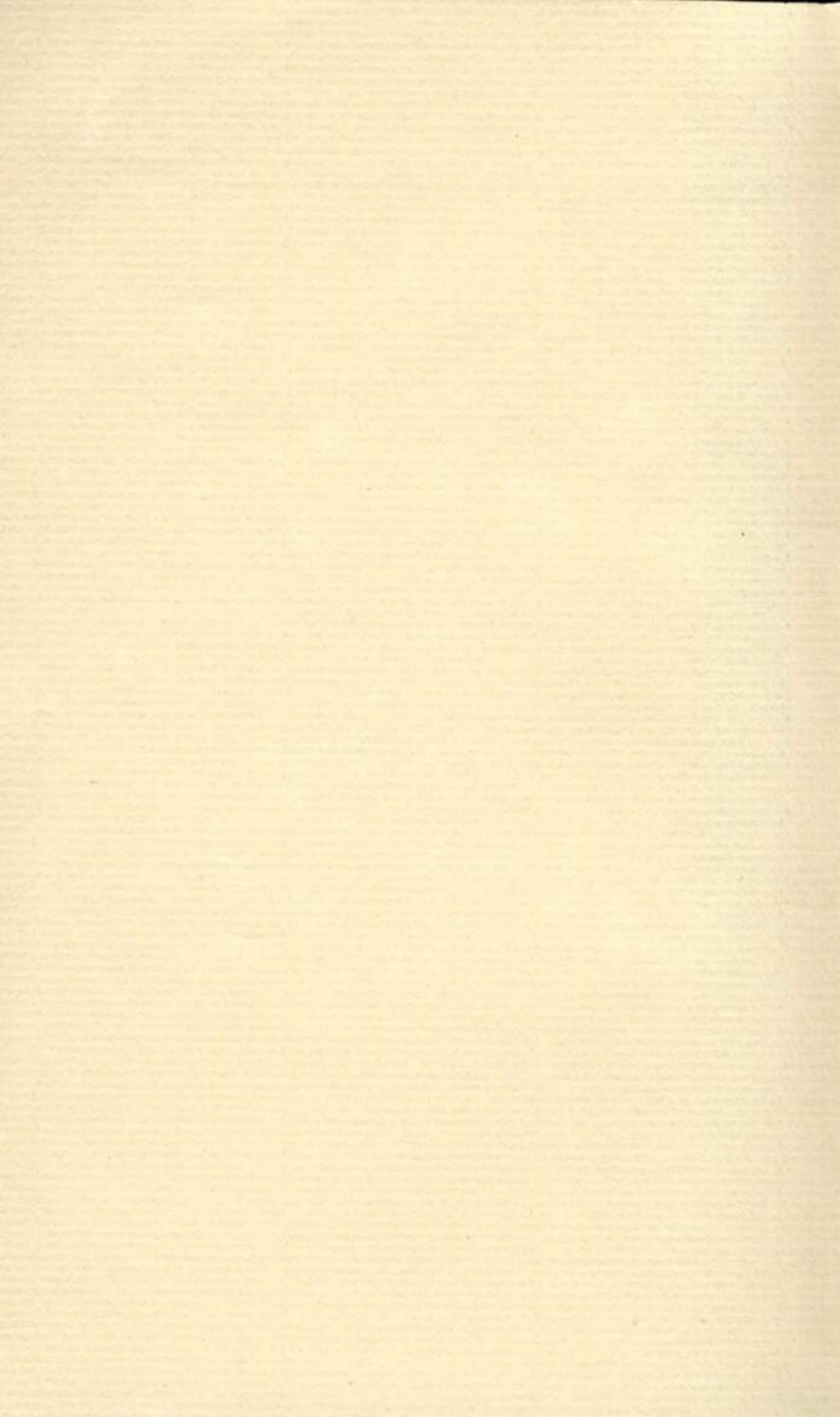


P. 447 a.

v. 1737



Pain. Todennäk. onnell.



A

A a b c d e
f f g h i k l
m n o p q r r
s s s t k u v w x y z.
ā ā ō ī ſ.

ESUS.

A B C D E F G H I K
L M N O P Q R S
U V W X Y Z. A A O.
A a b c d e f f g h i k l m n o p q r r
s s s t k u v w x y z.

Vocales.

aeiou. ā ō ī ſ.

Consonnates.

b c d f g h k l m n p q r s r z.



HEXAN RU-COUS.

Sä mei-dän jo-ka o-let
 Tai-wais. Py-hi-tet-ty
 ol-kon si-nun Ri-mes
 La-hes tul-kon si-nun wal-da-kun-
 das. Ol-con si-nun Tah-tos / nijn
 Maa-sa / cu-in Tai-waisa. An-
 na meil-le tä-nä-päi-wä-nä mei-
 dän jo-ca päi-wäi-nen Lei-päm.
 Ja an-na meil-le mei-dän syn-dim
 an-de ri / nijn cuin me an-der an-
 nam mei dän wel-wol-li-stem. A-
 lä joh-da-ta mei-tä fiu-sau-ren-
 Mut-ta pää-stä mei tä pa-ha-sta.
 Eikä et-tä si-nul-la on wal-da-
 cun.

cun=da / Voi=ma ja Tun=nia /
 tjan=caic ki se=sta nijn tjan=caic=ki=
 se=hen / A=men.

U=seon Tun=nu=stus.

Mä J=nä u=seon Ju ma=lan
pääl=le / J=sän Kaic=ki=wal=
dian Taiwan ja Maan Luojan.

Ja mi=nä u=seon J E=su=ren
Christu ren pääl=le / hä=nen ai=
 noan Voi=cans mei dän S Er=ram
Jo=ca si=ki=si Uy=hä=sta Hen=ge=
stä / syn=dyi Reiky=e=stä Ma ri=
asta Vinat tin Won ti us Vi=
la turen wal lan ai can / Ristin
Pääl le nau lit tin / cuo le tet
tin ja hau datin. U las astui
hel we tin / col man de na Pai=
wä nä nou si ylös Quol lui sta.
U stui ylös Tai wa seen / i stu
J sän Ju ma lan Caic ki wal
di an oi ki al la Kä del lä. Si=
el dā on tu le wa duomi ge man
e lä wi tä ja cuol lei ta.

Minä Uscon Pyhän hengen
 päälle. Oh den pyhän Chri-
 stilisen Seuracunnan / pyhän Ih-
 mi sten yhteyden. Syn-
 dein ande-
 xi saamisen Ruu-
 min ylös nou-
 semisen. Ja yhancaic-
 kiseen Elä-
 män / Amen.

Jumalan Kymmenen Käsky Sanat.

Ensimmäinen.

Si sinun pidä pitämän wie-
 raita Jumalita / minun
 edessäni.

Toinen

Ei sinun pidä turhan lausuman
 sinun Herras Jumalas Nime /
 sillä ei Herrä pidä händä rangai-
 semata / jocta hänen Nimens tur-
 han lausu.

Colmas.

Muista ettäs pyhität Lepopäi-
 wän.

Neljäs.

Cunnioita sinun Isäs ja sinun
 Mä-

Uitis/ettäs menestynist ja olisit pit-
käijällinen Maan päällä.

Wides.

Ei sinun pida tappaman.

Eundes,

Ei sinun pida huorin tekemän.

Seizemäs.

Ei sinun pida warastaman.

Eabderas.

Ei sinun pida waara Todistusta
sanoman sinun Lahimäistä wa-
stan.

Yhderäs.

Ei sinun pida pytamän sinun
Lahimäises huonetta.

Kommenes.

Ei sinun pida himoigemän sinun
Lahimäises Emändä / eli hänen
Walweliatans / Walcapylans /
Carjans / eli Zuhkans / taieka muu-
ta kuin hänen omansa on. Caieki
Kastysanat suljetan näihin sanoin
sinun pida racastaman sinun H Er-
ras Jumalatas caieka sydämme-
stäs /

stās/ ja caikesta sinun Sielustas/
ja caikesta sinun mielestās/ ja caike-
sta sinun woimastās/ ja sinun pitä
racastaman sinun lähimmäistās
nijn cuin igiās.

Se luonollinen Laki sano : caieki
mitä te tahdotta että Ihmiset pitä
teille tekemän/ nijn te myös teh-
kät heillen. Welkä Jumalata ja
pidä hänen Käskyns. Sillä sitä
tule caikein Ihmisten tehdä.

Casten Sacramenti.

MEngät ulos caikeen Mail-
maan/ ja saarnateat Evan-
geliumi caikeille Luoduille.

Joca usco ja Castetan/ se tule au-
tuogi/ mutta joca ei usco/ se cadote-
tan. Minulle on ašiettu caieki wo-
ima Taimasa ja Maan päällä/ men-
gät siis ja opettacat caiekia Lanso-
ja ja Castacat heitä/ Nimeen Isän
ja Pojan ja Pyhän Sengen ja opet-

tacat heitā pitāmān caiekia mitā
 minā olen teillen kāskenyt. Ja cakō
 minā olen teidan cansan ja tykö-
 nān jocabāiwā / mailman loypun
 asti. Eilei jocu tulle sydynexi wede-
 stā ja Hengestā / eij hān taida tai-
 wan waldacundan sisälle tulla.

Se cuin on syndynny Liha stase on
 Liha / ja se cuin on syndynnyt Hen-
 gestā / se on Hengi.

Herran Ehtollinen.

WEIDÄN HERRA JESUS
 Christus sinä Nona jona
 Hän petettiin / otti Hän Laiman /
 kätti mursi ja annoi Opetuslapses
 ja sanoi: Ottacat ja syökät / tämä on
 Minun Ruumin / joca teidän ede-
 stan ulkos annetaan / se tehlät te
 Minun muistoreni.

Samallamuoto Ehtollisen jälken /
 otti Hän myös Gallein / kätti an-
 noi heille ja sanoi Ottacat ja juovat

tässä caicki tämä on Uden Testa-
mendingin Colcki Minun Weresäni/
joca teidän ja monenitähden ulos-
wuodatetan syndein anderi anda-
murexi / se tähfät te / nijn usein cuin
te juotta minun muistoreni.

Ruoca Lugut.

Suickein Silmät wartioike,
wat sinun pääalles HERRA /
ja sinä annat heille Ruuan oiki-
alla ajalla. Sinä awat sinun Kä-
tes / ja rawiket jocaiken Hengen
mielen nouteri sinun häwästi siu-
naurellas. Gunnia olcon Isän ja
Wojan ja Wyhän Hengen; Nijn-
cuin Ulusta on ollut / ja nyt ja ai-
na ijancuicckisesta nijn ijancuicckise-
hen / Amen.

Jiä meidän joca olet Taitwas / cz.

Rucoilcam.

HERRA Jumala Taitwallinen Isä /
siuna meitä ja uditä sinan Cahjoj is jor-
tas meille Ruumin rawinnoxi armollise-
lla

sta suonut olet Ja aña sinun pyhä Armos,
että me cohtulifesta ja ilman sinun Miele
ricoretta ngtä nautikisim ja tygöm ottai
sim: Sinua Boic is Jesuren Christusen
meidän Herram cautta / Amen.

Jesuren pyhään nimehen Me astum
pöydän etehen Ja lahjoi siellä nau-
tizem Quin andoi meidän Jesuren
Kätös Ruun jälkeen.

Kytäkäm HERRA, sillä että hän on
andias / ja hänen Laupiudensa ulottu
kancalcisest, joca Ruun andapi joca isen
Hengen / joca Eläinden rawindonsa anda
ja Corpin poillen jotea händä auvens hu-
tawat. Tuñia olcon Isälle ja Bojalle ja
pyhälle Hengelle / 2c.

Isä meidän joca olet Tatwais / 2c.
Rucoilecam.

Sinä kytän sinua cacas Taimallinen Isä,
Jesuren Christusen meidän Herram
cautta, caickein sinun hywäin tecois edestä, ja
Natengin näiden sinun Lahjais edestä jotea me
not sinun Laupiudestas nautinet olemma, ja
rucoilem sinun pyhä Armos, että niñcuin Ru-
uis ombi Rawindonsa saanut, mahdais myös
Sielu sinu: pyhän Sanas cansa aina wir
woteturi tulla. Saman sinun, 2c.

Kytetty ja ylistetty olecon Jumala meidän ra-
cas Isäm, sekä sielun, että Ruumihin tarpe-
pein edest! Jumala hänen ai mostans pitäkön
wielä

wielä edespäin meistä Isällisen surun ja mur-
hen! Jumala hänen laupiudesta warjelcon
meidän Ehristillistä Esiwaldam! Jumala suo-
con meille lewon ja rauhan meidän elincaute-
nam, jätämän elämän peräst, andacon meille
kancailisen ilon ja autuden! Amen.

Uamu Ruconret.

S Inun pyhän Nunes sinä Kristi kau-
littu Herra Jesus Christe minä
nyt nousen sinä joca minun callilla
Werelläs lunastit, Anna minua tänäpä ja
joca hetki hallihe/ autu/ warjele/ siuna ja
anna hywä onni ja Jumalinen meno mi-
nun asioisani ja töisäni että minun elämä-
ni ja Uuwotuyeni/ sinun Kytores ja
Cuniares tulis wahwista minua myös
caicku hywin Töidin tänäpä ja joca päi-
wä ja tämän onnettoman Elämän peräst
johdata minua kancailiseen Elämään/A.
M Inä kytän sinua/ minun Taiwallinen
Isän Jesus Christusen sinun ractan
Boicas cauita/ että minun tänä Nouä
caikesta warasta ja wahingosta warjellut
olet. Ja rucoilen sinua että myös Tänä-
pä Wan warjelist minua caikesta Wäistä
ja Wudesta/ että sekä minun Elämän ja
caicki minun Töini mahdais sinulle kel-
mata/ sillä minä annan Iseni/ Sielun ja
Uumia/ ja caicki tyynni/ cuin minulla
ombi/

ombi, sinun haldu^s ja huomas/ sinun pyh^ä
 hä Engelis oleon minun cansan/ ja älkän
 cubungan minusta luopuco/ ettei se paha
 wihollinen Berkele minusta mitäkään
 wotaisi / Amen.

Ehto Rucou^r et.

Sinä kytän sinua vacas Tai-
 wallinen Isän J^esu^s Chris-
 turen sinua ractau Boicas
 cautta/ ettäs minun tänäpäi-
 wänä armolifesta warjelut olet. Ja rucou-
 len sinua/ ettäs minulle anderi andaisit
 caicki minun Syndini/ jolla minä Täna-
 päiwän sinun mieles riekouut olen/ ja et-
 täs myös Täna Yönä minua Armolifesta
 warjella ja minusta muhen pitä tahdoisit.
 Sillä minä annan iseni, Ruumitu ja Ste-
 lun/ ja caicki cuin miinulla ombi sinun
 huomas ja kätis. Sinun pyhä Engelis o'
 con minun cansani ja älkän cubungan mi-
 nusta luopuco/ ettei se paha wihamies mi-
 nusta mitäkään wotaisi / Amen.

Wälwo Herra vacas Taiwallinen J^e
 ja meidän ylisem/ ja warjeie meitä sil-
 dā cawalalda Ruusejalda/ joca aina yms-
 bāri kätipi ekein keta hän sais ylös niellä.
 Anna meille Armojas/ että me wabwalla
 s e l l a miehullisest. händä wāstan jousis
 iiii/

sim/ ja tänä Yönä sinun pyhä on warjelus
 tes alla murhetoina lewdäsiin, sinun raac-
 kan Boicas Jesuren Christuren meidän
 Herram cautta / Amen.

Yri wähä Lasten Rucous.

HERRA Jumala Taiwallinen Isä/
 me rucoilem sinua/ sinun raacan
 Boicas Jesuren Christuren tähe-
 den laina meille Pyhä armos/ että me oi-
 kiasa uscola/hywisä Tarwoisa ja Optia päi-
 wäpäiwäldä ylös astwaisime ja lisännyt-
 summe. Ja että siinä meitä / meidän
 Wanhemman ja Esiwaldam tänäpäiwän
 caikesta synnistä/ wahingosta ja caikesta
 pahudesta armollisesta warjella ja suo-
 jella tahdoisit / Amen.

Rauhan edestä.

Ello meille Rauha Herran nyt/ ja eliat-
 canam auta/ Eipä maan pääl löytä ke-
 tän muut/ niin Rihdat aseta taita Pa-
 hi sinua pyhä.

Anna Herran rauha caikeille maacunnille,
 Onni ja terweys isecullengin säädylle.

Ruc. IICam.

O HERRA Jumala/ jolda pyhät halut/ ot-
 tiat neuwot ja wanhurstat työt ulos-
 tulewat/ anna sinun palweljoilles se Rau-
 ha jota maailma ei andataida että meidän
 Sydä-

Sydämem sinun Käskys ala annetut
 olisit / ja caicki wihamiesten uenwet särj /
 että meidän Elämän sinun warjelluses
 alla lewoia olis / Jesuren Christuren
 meidän Herram cautta / Amen.

Muta meitä walwoisam Herra / kätke
 meitä matesam / että me walwoisim
 me Christuren causa / ja rauhaha lepäsim.
 Sinun haldus Herra Jumala minä
 annan minun Hengeni ja sieluni / että
 häändä Christuresa / j'ea on meidän Elä
 män ja Nösnousemisen, hancat' t'iest cuo
 lemasta warjelisit. Ja racoitemenä sinä /
 joca toinen Walkus olet / siann armos
 paisten minun p'iniän sydämineni sille
 wuodataisit, sinun rackan Boicas J'eu
 ren Christuren meidän Herram cautta /
 Amen.

Jumala luo minun puhdas sydän / ja
 Anna minulle uusi wahwa hengi / Älä
 heitä minua pois castuos edestä ja älä mi
 nulda ota pois sinun Pyhä Henges. Wah
 wista minua taas awullas / ja jillä wäke
 wällä Hengelläs tute minua.

Herra opeta minua tekemän sinun suos
 os jalten Sillä siinä olet minun Juma
 lan

lan / sinun hyvä Henges wietön mi-
 nua tasasta tietä.

Quipias Jumala ja taivallinen Isä /
 jousa laupindella ei yhtän loppua ole /
 siinä joca olet karsiwainen / pitkämielinen /
 ja caikki pahat teot / ricoret ja Snnit
 suurest armosta Satuwaisille anderi aiat
 Me olemma (sen pahembi tehnet
 syndiä meidän Isäin cansa / me olem-
 ma wäärin tehnet / ja ollet Jumalatto-
 mat / ja sinun mieles rickoneet. Sinul-
 le ainoalle olemme syndiä tehneet / ja
 sinun edesäs pahoin tehneet: mutta diä
 muistele meidän endisiä pahoja tecojam /
 sillä me olemma langen Wiheljättiiri
 joutuneet. Auta meitä Jumala mei-
 dän Wapahtajam / sinun Nimes
 Cunnian tähden / wapahda meitä ja an-
 na meille caikki meidän syndim anderi /
 ja anna meille sinun Pyhän Henges ar-
 mo parata meidän syndistä Elämätäm /
 ja saada sinua cansas hancarckisen Elä-
 män / sinun Boicas TFluren Christuren
 meidän Herram cautta / Amen.

Herra / älä ronaaje meitä meidän ansi-
 om jälken Älä myös costa meille
 meidän wäärin tecoim jällen.

Ehto ja joutu wihiſt Pyſy tykõnän J Eſu
 Chriſt / Sinun ſanas autuaſt wal-
 keutta Ula anna tykõnäm ulosſamutetta.
 Anna keſkell hädäs Cuoleman Sinun ſa-
 nas loiſta Jumalan / Ja wiinein jälken
 Cuoleman, Wie ſielun taitwaan Cunnian!

HERRa hywäſti ſumatcon ja warjelcon
 meitä / HERRa walistacon Caſwons
 meidän päällem, ja olcon meille armolli-
 neu / HERRa käändäkõn Caſwons meidän
 puoleem / ja andacon meille ylane aiekiſen
 Rauhan! Nimen Jſän / ja Pojan ja Py-
 hän Hengen Amen.

Jumala andacon meille autu-
 aliſta hetke / Chriſtiliſeſt elä
 ja autualiſeſt cuolla / ja iloifeſt
 ylös noſta Amen.





SURUGA,

Brändattv/ Wuonna 1737.

317.XI.2.

~~Aapiset. 7.~~

Ro. Katekismus. 1.

KANSALLISKIRJASTO-KANSALLISKOKOELMA



120 101 9050

MF

